

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ТЕХНОЛОГІЙ І ДИЗАЙНУ
Кафедра сценічного мистецтва і культури

ЗАТВЕРДЖУЮ



Директор навчально-наукового інституту
культури і креативних індустрій

Лідія МАКАРЕНКО
«02» серпня 2024 року

РОБОЧА ПРОГРАМА

Навчальної дисципліни Мистецтво озвучування
Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)
Спеціальність 026 сценічне мистецтво
Освітня програма Акторська майстерність та продюсування
Навчально-науковий інститут культури і креативних індустрій

РОЗРОБЛЕНО: Київський національний університет технологій та дизайну

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: АРДЕЛЬЯН Людмила Миколаївна, заслужена артистка України, доцентка кафедри сценічного мистецтва і культури.

Схвалено Вченою Радою Навчально-наукового інститут культури і креативних індустрій
Протокол від «02» серпня 2024 року № 1

Директор ННІККІ



Л. П. Макаренко

Обговорено та рекомендовано на засіданні кафедри сценічного мистецтва і культури

Протокол від «02» серпня 2024 року № 1

Завідувач кафедри СМК



В. В. Бурназова

1. ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика дисципліни	
		денна форма здобуття вищої освіти	заочна форма здобуття вищої освіти
Кількість кредитів – 3	Галузь знань <u>02 Культура і мистецтво</u> Спеціальність <u>026 Сценічне мистецтво</u> Освітня програма <u>Акторська майстерність та продюсування</u> Рівень вищої освіти <u>перший (бакалаврський)</u>	Обов'язкова	
Змістові модулі – 1		Рік підготовки:	
Теми – 4		4-й	4-й
Індивідуальне науково-дослідне завдання не передбачено навчальним планом		Семестр	
Загальна кількість годин - 90		8-й	8-й
Тижневих годин для денної форми здобуття вищої освіти: аудиторних – 4 год. самостійної роботи здобувача вищої освіти – 3 год.		Лекції	
		-	-
	Практичні заняття		
	48 год.	-	
	Лабораторні		
	-	-	
	Самостійна робота		
	42 год.	-	
	Індивідуальні заняття		
	-	-	
	Вид підсумкового контролю: екзамен (семестр 8)		

2. АНОТАЦІЯ ДИСЦИПЛІНИ

Мета дисципліни: формування основних засобів дублювання, озвучування і начитування коротких форм, (промо-роликів, реклами), комп'ютерних ігор, запису аудіокниг, подкастів. Засвоєння професійних правил (вимог) у роботі з мікрофоном та взаємодії актора з усіма учасниками процесу озвучення.

Завдання дисципліни:

1. *володіння технікою мовлення:* робота над диханням, артикуляцією, дикцією, інтонацією та темпоритмом мовлення;
2. *розвиток голосу:* вміння контролювати тембр, гучність та виразність голосу;
3. *акторська майстерність:* передача емоцій, створення образів персонажів за допомогою голосу;
4. *ознайомлення з технічними аспектами озвучування:* робота з мікрофоном, студійним обладнанням;
5. *практика озвучування:* робота над проєктами, такими як дубляж фільмів, серіалів і мультфільмів, озвучування аудіокниг і реклами, а також візуальної продукції;
6. *аналіз та інтерпретація текстів:* вміння дотримуватися логіки, інтерпретувати тексти фільмів різних жанрів; володіння правилами орфоєпії.

Робоча програма навчальної дисципліни складається з 1 змістового модуля.

Мета курсу - досягнення/набуття/оволодіння компетентностями ЗК03 - здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях, ЗК04 - здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; ЗК07 - здатність працювати в команді; ЗК08 - цінування та повага різноманітності та мультикультурності.

ФК05 - здатність до публічної презентації результату своєї творчої (інтелектуальної) діяльності; ФК06 - здатність до оперування специфічною системою виражальних засобів при створенні та виробництві сценічного твору, ФК09 - здатність співвідносити особисте розуміння художньої ідеї та твору із зовнішнім контекстом; ФК10 - здатність до критичного аналізу, оцінки та синтезу нових складних ідей у творчо-виробничій сценічній діяльності;

ФК11 - здатність до спілкування і взаємодії з широкою професійною, науковою спільнотою, юридичними партнерами, громадськістю з питань сценічного мистецтва та виробництва;
ФК14 - здатність аналізувати літературні джерела і твори мистецтва на основі критичного осмислення теорій, принципів, методів і понять сценічного мистецтва.

Результати навчання:

Знати:

- основи голосової техніки: принципи роботи голосового апарату, дихання, дикції та артикуляції;
- теорію мовлення та озвучування: особливості озвучування різних жанрів (дубляж, закадровий голос, реклама, аудіокниги, відеоігри тощо);
- основи акторської майстерності: методи передачі емоцій, створення характерів за допомогою голосу;
- стилістичні та жанрові особливості озвучування: відмінності між художнім, публіцистичним, комерційним та розважальним контентом;
- технічні аспекти роботи: принципи роботи з мікрофоном, студійним обладнанням;
- психофізіологію голосу: фактори, що впливають на якість голосу, способи його збереження та покращення.

Вміти:

- професійно володіти голосом: контролювати тембр, гучність, інтонацію, дихання та артикуляцію;
- виразно та чітко читати текст: дотримуючись вимог жанру, стилю та емоційного забарвлення;
- адаптувати голос до конкретного образу: озвучувати персонажів різного віку, темпераменту та характеру;
- працювати з текстом: аналізувати тексти, розуміти контекст і правильно інтерпретувати його;
- використовувати технічні засоби: працювати зі студійним обладнанням (мікрофон, навушники);
- професійно працювати у студії: дотримуватись технічних вимог, інструкцій режисера озвучування;
- створювати якісний аудіоконтент: дубляж фільмів, мультфільмів, серіалів, озвучування реклами, аудіокниг та відеоігор;
- зберігати голосове здоров'я: застосовувати техніки розминки голосу та дихальних вправ для підтримки голосу в належному стані.

Розуміти:

- Принципи роботи голосового апарату: як функціонують дихання, артикуляція, резонатори та голосові зв'язки для створення чіткого та виразного мовлення.
- Жанрову специфіку озвучування: відмінності між дубляжем, закадровим озвученням, рекламою, аудіокнигами та відеоіграми; особливості передачі емоцій, інтонацій та темпоритму залежно від жанру.
- Акторську складову озвучування: як за допомогою голосу передавати емоції, створювати образи та характер персонажа, навіть без візуального супроводу.
- Психофізіологію голосу: вплив фізичного стану, емоцій та технік дихання на якість голосу.
- Технічні аспекти озвучування: роботу зі студійним обладнанням (мікрофони, навушники), принципи звукозапису та основи монтажу голосових треків;
- Вимоги до професійного мовлення: чіткість дикції та артикуляції; правильний темп, паузи, наголоси та інтонації відповідно до змісту тексту.
- Комунікацію у творчій команді: взаємодію з режисером, звукорежисером та іншими учасниками процесу озвучування.
- Роль озвучування в медіакulturі: вплив якісного озвучення на сприйняття фільмів, мультфільмів, реклами та іншого аудіовізуального контенту.

Здатен продемонструвати:

- Професійне володіння голосом: чітку дикцію, правильну артикуляцію та природне інтонуювання; контроль над гучністю, тембром, висотою та темпоритмом мовлення;

вміння використовувати голос для створення різних емоційних відтінків та образів.

- Акторську майстерність у озвучуванні: вміння передавати характер персонажа за допомогою голосу; створення унікальних голосових образів для різних жанрів (анімація, кіно, відеоігри, реклама); переконливу передачу емоцій і настрою відповідно до контексту тексту.
- Здатність працювати з текстом: швидкий аналіз, адаптація мовлення до жанру; виразне та грамотне прочитання текстів різної складності; дотримання пауз, наголосів та інтонацій, відповідно до стилю та жанру.
- Впевнене використання технічних засобів: роботу з мікрофоном, студійними навушниками; дотримання технічних вимог під час запису голосу; вміння працювати у студійному середовищі, виконуючи інструкції режисера та звукорежисера.
- Готовність до творчої роботи: швидке адаптування до нових завдань та зміни творчих вимог; вміння знаходити індивідуальний підхід до озвучення; створення якісного аудіоконтенту в межах проєктів різної складності.
- Голосову витривалість та техніки самоконтролю: використання дихальних вправ і голосових розминок для підтримки голосу; збереження якості мовлення під час тривалих записів; застосування методів відновлення голосового апарату.
- Командну взаємодію: професійне спілкування з режисерами, звукорежисерами та іншими учасниками процесу; дотримання робочих інструкцій та внесення необхідних коригувань у роботу.

Самостійно вирішувати: завдання з навчальної програми; завдання з самоконтролю.

Програмні результати навчання:

ПРН02 - мати концептуальні наукові та практичні знання у сфері сценічного мистецтва і продюсування.

ПРН03 - вільно спілкуватися з професійних питань державною та іноземною мовами усно і письмово.

ПРН04 - здійснювати пошук необхідної інформації у професійній літературі, в мережі Інтернет та інших джерелах.

ПРН05 - застосовувати сучасні цифрові технології та спеціалізоване програмне забезпечення до розв'язання відповідних задач професійної діяльності у сфері сценічного мистецтва.

ПРН06 - аналізувати проблемні ситуації й приймати обґрунтовані рішення для їх розв'язання.

ПРН23 - вміти працювати автономно та під керівництвом, виконувати завдання в межах визначених термінів і дедлайну.

Необхідні навчальні компоненти: пререквізити: українська мова та література, орфоепія української літературної мови, сценічна мова, постановка голосу, сольний спів, кореквізити (супутні вимоги): акторська майстерність; виробнича практика.

Види навчальних занять: практичні, індивідуальні, консультації.

Методи навчання: словесний, пояснювально-демонстраційний, метод візуального і проблемного викладання, репродуктивний та ін.

Методи контролю: усний, практичний, тестовий.

Форми підсумкового контролю: екзамен (семестр 8).

Засоби діагностики успішності навчання: практичні завдання, а саме: робота перед мікрофоном з художнім текстом, вправи, тести для підсумкового контролю.

Мова навчання: українська.

3. ПРОГРАМА ДИСЦИПЛІНИ

Зміст дисципліни:

Тема 1. Професійні правила (вимоги) у роботі з мікрофоном, ключові навички. Знайомство з тон-студією.

Різниця в використанні мовної техніки в роботі над роллю на сцені і перед мікрофоном в студії дубляжу, підготовка мовного апарату, інтонування тексту залежно від мовної характеристики персонажів, робота з текстом: логіка, надзавдання, дієвий аналіз. Ознайомлення з видами мікрофонів і специфіка роботи з ними.

Тема 2. Визначення виконавської голосової позиції при закадровому озвучуванні (рекасті). Пошук індивідуальної мовної виразності.

Техніки подачі голосу залежно від жанру та еміційно-дієвого стану персонажа, який треба озвучити українською мовою. Використання особистих навичок для адаптації запропонованого матеріалу, а саме: творчий підхід до мовного забарвлення, володіння технікою мови для передачі особливостей характеру.

Тема 3. Дубляж і озвучування. Ліпсинг.

Різниця між дубляжем і озвучуванням. Навички акторської майстерності, які використовуються в дубляжі і озвучуванні. Різниця між емоційним станом актора і диктора. Що таке ліпсинг.

Специфіка адаптації українського тексту актором у роботі над відео-продукцією іноземною мовою.

Тема 4. Партнерство біля мікрофона. Тренування виконавських позицій при озвучуванні.

Збереження діалогу, уміння використовувати навички, здобуті в класі сценічної мови і майстерності актора для адаптації образу персонажа. Взаємодія з партнером через аудіо-візуальні засоби тон-студії. Робота з тембром, використання дихальної і мовної техніки для передачі характеру персонажа.

Тема 5. Взаємодії актора з усіма учасниками процесу озвучення.

Робота актора з режисером. Розуміння основ роботи звукорежисера.

Знання орфоепічних правил української мови. Дотримання професійної етики.

4. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Назви змістових модулів (розділів) і тем	Кількість годин													
	денна форма здобуття вищої освіти							заочна форма здобуття вищої освіти						
	усього	у тому числі:						усього	у тому числі:					
		л	пр	лаб	сем	інд	СРС		л	пр	лаб	сем	інд	СРС
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.														
<i>Тема 1.</i> Професійні правила (вимоги) у роботі з мікрофоном, ключові навички. Знайомство з тон-студією	18	-	8	-	-	-	10	-	-	-	-	-	-	-
<i>Тема 2.</i> Визначення виконавської голосової позиції при закадровому озвучуванні (рекасті). Пошук індивідуальної мовної виразності	18	-	10	-	-	-	8	-	-	-	-	-	-	-
<i>Тема 3.</i> Дубляж і озвучування. Ліпсинг	18	-	10	-	-	-	8	-	-	-	-	-	-	-
<i>Тема 4.</i> Партнерство біля мікрофона. Тренування виконавських позицій при озвучуванні	18	-	10	-	-	-	8	-	-	-	-	-	-	-
<i>Тема 5.</i> Взаємодії актора з усіма учасниками процесу озвучування	18	-	10	-	-	-	8	-	-	-	-	-	-	-
Разом за змістовим модулем 1	90	-	48	-	-	-	42	-	-	-	-	-	-	-
Всього годин за навчальною дисципліною	90	-	48	-	-	-	42	-	-	-	-	-	-	-

5. ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ

№ з/п	Назва теми практичного заняття	Кількість годин
1.	<i>Тема 1.</i> Професійні правила (вимоги) у роботі з мікрофоном, ключові навички. Знайомство з тон-студією	8
2.	<i>Тема 2.</i> Визначення виконавської голосової позиції при закадровому озвучуванні (рекасті). Пошук індивідуальної мовної виразності	10
3.	<i>Тема 3.</i> Дубляж і озвучування. Ліпсинг	10
4.	<i>Тема 4.</i> Партнерство біля мікрофона. Тренування виконавських позицій при озвучуванні	10
5.	<i>Тема 5.</i> Взаємодії актора з усіма учасниками процесу озвучування	10
Всього		48

6. САМОСТІЙНА РОБОТА

№ з/п	Види робіт	Кількість годин
1	Підготовка до виступу на практичному занятті	12
2	Самостійне опрацювання питання, які не вивчались на практичних заняттях	10
3	Підготовка до всіх видів контролю	10
4	Індивідуальні завдання (публічні покази, ситуаційні вправи)	10
Всього		42

7. ІНДИВІДУАЛЬНЕ НАУКОВО-ДОСЛІДНЕ ЗАВДАННЯ

Індивідуальне науково-дослідне завдання – не передбачено освітньою програмою.

8. РОЗПОДІЛ БАЛІВ, ЯКІ ОТРИМУЮТЬ ЗДОБУВАЧІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Поточне оцінювання та самостійна робота							МК (тестовий)	Екзамен	Сума
T1	T2	Тематична контрольна	T3	T4	T5	Тематична контрольна			
12	12	10	12	12	12	10	10	10	100

Розподіл балів з дисципліни

Види робіт, що оцінюються в балах	T1	T2	T3	T4	T5	Усього
Виконання практичної роботи з техніки дублювання, озвучування і начитування тексту, вправи, поточний контроль	4	4	4	4	4	20
Художнє читання прозового або віршового уривку художньої літератури перед мікрофоном. Озвучування, дубляж уривків з фільмів, мультфільмів, начитка коротких форм	4	4	4	4	4	20
Практичний показ самостійної роботи, участь в конкурсах, фестивалях, наукових конференціях	4	4	4	4	4	20
Тематичний контроль (за темами)	20					20
Модульний контроль	10					10
Екзамен	10					10
Всього з дисципліни						100

Критерії оцінювання видів робіт

Виконання практичної роботи з техніки дублювання, озвучування і начитування тексту, вправи, поточний контроль (максимум 4 бали):

- технічна якість виконання (1 бал): чіткість дикції, правильність інтонаційного малюнка, ритм і темп;
- відповідність тексту (1 бал): дотримання орфоепічних норм, точність передачі емоційного змісту тексту;
- технічне використання обладнання (1 бал): впевнене володіння мікрофоном, правильне розташування відносно звукового обладнання.
- суб'єктивне враження викладача (1 бал): креативність, виразність і загальне враження від виконання.

Художнє читання прозової або віршованої форми художньої літератури перед мікрофоном (максимум 4 бали):

- інтерпретація тексту (1 бал): глибина розуміння тексту, правильність вибору емоційного забарвлення;
- майстерність виконання (1 бал): виразність голосу, інтонаційна різноманітність, відповідність жанру;
- технічна якість роботи (1 бал): чіткість дикції, володіння паузами, дотримання логічних наголосів;
- сценічна присутність (1 бал): впевненість перед мікрофоном, енергетика та передача емоційного стану персонажа.

Озвучування, дубляж уривків з фільмів, мультфільмів, начитка коротких форм (максимум 4 бали):

- синхронізація з відео (1 бал): чіткість співпадіння звукового ряду з візуальним.
- передача емоцій персонажа (1 бал): відповідність голосового виконання характеру героя, емоційна глибина;
- технічна якість виконання (1 бал): дикція, ритмічність, відсутність зайвих звуків (шумів, збоїв).
- креативність (1 бал): індивідуальний підхід до персонажа або тексту.

Практичний показ самостійної роботи, участь у дублюванні фільмів, мультфільмів, серіалів на професійних студіях дубляжу (максимум 4 бали):

- рівень виконання (2 бали): якість і професіоналізм виконання роботи.
- результативність (1 бал): досягнення: робота в професійній студії.
- творчий підхід (1 бал): оригінальність і новаторство в представленні роботи.

Критерії оцінювання екзамену:

- 1 бал – студент отримує у разі не виконання теоретичних або практичних завдань, але відвідував заняття дисципліни;
- 2 бали – студент отримує у разі часткової відповіді на теоретичні завдання але не виконано практичне завдання;
- 3 бали – студент отримує у разі часткового виконання практичних завдань, але не належне виконання теоретичних завдань;
- 4 бали – студент отримує у разі відповіді на теоретичні завдання на базовому рівні, знає весь практичний матеріал, але має недоліки у висвітленні сутності основних категорій і понять у матеріалі;
- 5 балів – студент отримує у разі доброго знання теоретичного матеріалу, повне виконання теоретичних завдань, виконання практичних завдань але з допустимими недоліками;
- 6 - 8 балів – бездоганне виконання теоретичних завдань, хороше виконання практичних завдань в залежності від виконавської майстерності;
- 9 - 10 балів – відмінне володіння технікою середньо- діафрагмального дихання, дикцією, голосом, опорою звуку та резонуванням звуку, при виконанні практичних завдань та бездоганному виконанню теоретичних завдань.

Відповідність шкал оцінок якості засвоєння навчального матеріалу

Оцінка за національною шкалою для екзамену, КП, КР /залику/	Оцінка в балах	Оцінка за шкалою ECTS	Пояснення
Відмінно / зараховано	90-100	A	Відмінно (відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок)
Добре/ зараховано	82-89	B	Дуже добре (вище середнього рівня з кількома помилками)
	74-81	C	Добре (в загальному вірне виконання з певною кількістю суттєвих помилок)
Задовільно/ зараховано	64-73	D	Задовільно (непогано, але зі значною кількістю недоліків)
	60-63	E	Достатньо (виконання відповідає мінімальним критеріям)
Незадовільно/ незарховано	35-59	FX	Незадовільно (з можливістю повторного складання)
	0-34	F	Незадовільно (з обов'язковим повторним вивченням дисципліни)

9. ПОЛІТИКА КУРСУ:

- 9.1. Обов'язкове дотримання академічної доброчесності здобувачами вищої освіти, а саме:
 - самостійне виконання всіх видів робіт, завдань, форм контролю, передбачених робочою програмою даної навчальної дисципліни;
 - посилання на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;
 - дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
 - надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.
- 9.2. Для отримання позитивної оцінки з дисципліни необхідно отримати мінімальну кількість балів за кожний вид роботи, що оцінюються в балах.
- 9.3. В разі несвоєчасного виконання робіт оцінка зменшується до того рівня, який вирішує викладач навчальної дисципліни.
- 9.4. Перенесення терміну здачі робіт/перездача: з поважних причин (лікарняний, академічна мобільність) можлива, без поважних причин оцінюється балом F за шкалою ECTS.
- 9.5. Пропущені заняття повинні бути відпрацьовані самостійно.
- 9.6 Оскарження оцінювання :
 - подача заяви на ім'я директора Навчально-наукового інституту культури і креативних індустрій;
 - створюється апеляційна комісія у складі фахівців університету, кафедри сценічного мистецтва і культури та залучених зовнішніх фахівців, яка виносить рішення щодо оцінювання.
- 9.7. Допускається визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті.

10. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

- програма навчальної дисципліни «Мистецтво озвучування»;
- методичні рекомендації до самостійної роботи студентів;
- навчально-методичні посібники й підручники.
-

11. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Бабінський О. Коли мова має значення / Олександр Бабінський. – К.: «Колесо Життя», 2023. – 144 с.
2. Борг Д. Мистецтво говорити: таємниці ефективного спілкування / Джеймс Борг; [пер. з англ. Н. Лазаревич]. – Харків : Фабула, 2020. – 303 с.
3. Грицан Н.В. Техніка сценічного мовлення: навч.-методичний посібник. 2-ге вид., переробл. і доповн. Івано-Франківськ, 2020. 286 с. [Link](#)
4. Дубчак О. Чути українською. Видавництво «Віхола», 2020. – 192 с.
5. Іванишин В., Радевич-Винницький Я. Мова і нація. Тези про місце і роль мови в національному відродженні України. В 7. – Тернопіль, 2024. – 224 с. [Link](#)
6. Пасинок В.Г. Основи культури мовлення: навчальний посібник. 2020. 228 с.
7. Семків Р. Як читати українських класиків / Ростислав Семків. – Київ : Видавництво Stretovych, 2024. – 296 с.
8. Теслюк В. М. Основи красномовства: навч. посіб. / В. М. Теслюк; Нац. ун-т біоресурсів і природокористування України. – Київ : Ліра-К, 2020. 523 с.

Додаткова

1. Вокальчук Г. Счасна українська літературна мова. Вправи. Завдання. За творами Т.Г. Шевченка. Видавництво «Академія», 2016. 224 с.
2. Гладишева А.О. Сценічна мова. Дикційна та орфоепічна нормативність. Київ : КНУТКіТ, 2007. 266 с.
3. Ораторське мистецтво: постановка голосу й мовлення: Навчальний посібник / За ред. В. В. Різуна, – К.: Агіка, 2008. – 204 с. <https://samorozvytok.info/content/yuriy-yelisovento-oratorske-mystectvo>
4. Техніка екранного мовлення: чистомовки: Навч. посібник / Світлана Порожна; наукове редагування та передмова – доктор наук із соціальних комунікацій, доцент В.В. Гоян. – К. : Інститут журналістики, 2019. 54 с. <http://ktm.journ.knu.ua/wp-content/uploads/2021/03/Posibnyk.-Skoromovky.pdf>
5. Lowenthal Y., Platt T. Voice-over Voice Actor: What It's Like Behind the Mic. Bug Bot Press, 2009. 253 p.
6. Mayfield M. How To Become a Voice Over Talent Online. 2016. 38 p.
7. Rodenburg P. The Actor Speaks: Voice and the Performer (Performance Books). 2019. 400 p.
8. Pisk L. Actor and His Body, The (Theatre Makers). 2017. 128 p.

Інформаційні ресурси

1. Голос і дикція. Основи техніки мовлення. Обрані вправи. Ораторське мистецтво. <https://www.youtube.com/watch?v=jNQTeJWbG3k>

ПОГОДЖЕНО:

Протокол засідання кафедри від «02» серпня 2024 року № 1

Завідувач кафедри СМК



В. В. Бурназова

ПЕРЕЗАТВЕРДЖЕНО

Протокол засідання кафедри від « ____ » _____ 20 __ р. № ____

Завідувач кафедри _____ Віра БУРНАЗОВА

ПЕРЕЗАТВЕРДЖЕНО

Протокол засідання кафедри від « ____ » _____ 20 __ р. № ____

Завідувач кафедри _____ Віра БУРНАЗОВА